



TOURISM

旅游英语

Tourism English

李秀彦 主编



M

辽宁民族出版社

旅游英语

主编 李秀彦

编委 白薇 姚承胜 陈新萍

辽宁民族出版社

©李秀彦 2006

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语/李秀彦编. —沈阳:辽宁民族出版社,
2006.8

ISBN 7-80722-235-2

I. 旅… II. 李… III. 旅游—英语 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第084460号

出版发行者:辽宁民族出版社

(地址:沈阳市和平区十一纬路25号 邮编:110003)

印刷者:沈阳航空发动机研究所印刷厂

幅面尺寸:140mm×203mm

印 张:8 $\frac{3}{4}$

字 数:220千字

印 数:1—1000

出版时间:2006年8月第1版

印刷时间:2006年8月第1次印刷

责任编辑:塔晓华

封面设计:张梧桐

责任校对:李顺英

定 价:25.00元

联系电话:024—23284347

邮购热线:024—23284335

E-mail:lnmz@mail.lnpgc.com.cn

如有印装质量问题,请与承印厂调换。

前言

《旅游英语》是专为旅游管理专业高等职业教育学生编写的专业英语教材,也可供有一定英语基础的旅游业中高级管理人员培训以及旅游英语爱好者自学之用。

本教材第一单元、第二单元由姚承胜编写;第三单元由陈新萍编写;第四单元、第五单元由白薇编写;第六单元由李秀彦编写;第七单元由姚承胜编写。

在编写过程中,我们坚持创意培养 and 创新能力训练相结合;理论知识与旅游业实务相结合。以培养旅游从业人才为目标,从教材内容和形式上努力创新,对旅游业进行综合性的梳理,给学生留下一幅全景式的画面。

编者

2006年1月



CONTENTS

1	Unit One Arrival
1	Lesson One
1	Dialogue 1 On an Airplane
1	Dialogue 2 Having Meals
2	Reading: Convenient Transportation of Shenyang
7	Lesson Two
7	Dialogue At the Customs
8	Reading : Customs Declaration
11	Lesson Three
11	Dialogue At the airport
12	Reading : Tips for meeting tour group at the airport
15	Lesson Four
15	Dialogue On the Way to the Hotel
17	Reading : Welcome Speech
21	Unit Two Front Office
21	Lesson One
21	Dialogue 1 Reservation
21	Dialogue 2 Accepting a Tour Group Reservation
22	Reading : Front Office Client and Types of rooms
27	Lesson Two
27	Dialogue 1 Reception
27	Dialogue 2 Showing the Guest to His Room
29	Reading : Concierge
34	Lesson Three



34	Dialogue 1 A Call to USA
35	Dialogue 2 Morning Call
36	Reading : Telephone Calls
40	Lesson Four
40	Dialogue Giving Information
41	Reading : Standard Phrase for Front Desk
47	Lesson Five
47	Dialogue 1 Complaints
48	Dialogue 2 Charging More
48	Reading : Complaints
55	Lesson Six
55	Dialogue 1 Foreign Currency Exchange
56	Dialogue 2 Paying by Credit Card or in Cash
57	Reading : Cashiers
62	Unit Three Food and Beverage
62	Lesson One
62	Dialogue 1 Booking Seats
62	Dialogue 2 Banquet Reservations
63	Reading : The Manager's Remarks
67	Lesson Two
67	Dialogue 1 Seating the Guests with a Reservation
67	Dialogue 2 Receiving the Dinners
68	Reading : Hostess
72	Lesson Three
72	Dialogue 1 Ordering in a Restaurant
73	Dialogue 2 Ordering Drinks

CONTENTS



74	Reading : A wine captain's Introduction
79	Lesson Four
79	Dialogue 1 Normal Service for a Chinese Banquet
79	Dialogue 2 Serving the Dishes
81	Reading : Western Breakfast, Lunch and Dinner
84	Lesson Five
84	Dialogue 1 Handling Customer Complaints about Food and Drink
84	Dialogue 2 Complaining about the Dishes
85	Reading : Complaints
90	Lesson Six
90	Dialogue 1 Signing the Bill
90	Dialogue 2 Paying with Credit Card
91	Reading : Restaurant Bills
94	Lesson Seven
94	Dialogue 1 Shanghai Cocktail
95	Dialogue 2 Chinese Liquors and Wines
96	Reading : Beverage Service
99	Lesson Eight
99	Dialogue 1 Western Breakfast
100	Dialogue 2 Dinner à la Carte
101	Reading : Fast Food
105	Unit Four Housekeeping Department
105	Lesson One
105	Dialogue A Bellboy Shows You to the Room
106	Reading : Bellboy



109	Lesson Two
109	Dialogue 1 Make Up the Room
109	Dialogue 2 Turn Down Service
110	Reading : Turn Down Service
113	Lesson Three
113	Dialogue 1 Room Service
114	Dialogue 2 Explaining the Minimum Charge
114	Reading : Room Service
119	Lesson Four
119	Dialogue 1 Collecting the Laundry
120	Dialogue 2 Complaints About the Laundry Service
121	Reading : Housekeeping Department
125	Lesson Five
125	Dialogue Lost and Found
126	Reading : Ways of Categorizing Hotels
130	Lesson Six
130	Dialogue Baby-sitting service
130	Reading : Housekeeping Supplies
134	Lesson Seven
134	Dialogue 1 Borrowing a Safety-Deposit Box
134	Dialogue 2 Borrowing an Iron & Ironing Board
135	Reading : Safety-deposit Box
138	Lesson Eight
138	Dialogue 1 Business Center (1)
138	Dialogue 2 Business Center (2)
139	Reading : Business Center



144	Unit Five Shopping
144	Lesson One
144	Dialogue Buying a Cloisonné Ware
145	Reading : Cloisonné Wares
148	Lesson Two
148	Dialogue Buying a Souvenir
150	Reading : Porcelain
153	Lesson Three
153	Dialogue Buying the Traditional Chinese Painting
154	Reading : Traditional Chinese Painting
158	Lesson Four
158	Dialogue Buying a Piece of Jade Carving
160	Reading : Jade
163	Lesson Five
163	Dialogue Buying Cosmetics and a Watch
165	Reading : Nanjing Road
167	Lesson Six
167	Dialogue Bargain
168	Reading : Hong Kong
170	Unit Six Sightseeing
170	Lesson One
170	Dialogue Discussing the Itinerary
172	Reading 1 : What Is Tourism?
174	Reading 2 : Different Types of Tourists
180	Lesson Two



180	Dialogue At Jiuzhaigou Valley
182	Reading 1 : Jiuzhaigou Valley
184	Reading 2 :Huangguoshu Waterfall
189	Lesson Three
189	Dialogue A Trip to Yu Yuan Garden
191	Reading 1 : Suzhou Garden
193	Reading 2 : Humble Administrator's Garden
198	Lesson Four
198	Dialogue Sightseeing in Lushan
200	Reading 1 : Mount Huangshan
202	Reading 2 : Emei Shan
207	Lesson Five
207	Dialogue A Trip in Guilin
208	Reading 1 : The Landscape in Guilin
210	Reading 2 : The West Lake of Hangzhou
216	Lesson Six
216	Dialogue A Chat on the Scenic Spot
217	Reading 1 : The Imperial Palace
220	Reading 2 : The Summer Palace
225	Lesson Seven
225	Dialogue Visiting the Confucius Temple
227	Reading 1 : The Great Wall
229	Reading 2 : The Museum of Terra Cotta Warriors and Horses
235	Lesson Eight
235	Dialogue Chatting About the Longmen Caves



237	Reading 1 : Mogao Grottoes
237	Reading 2 : Chinese Murals
245	Unit Seven Departure
245	Lesson One
245	Dialogue 1 On the Way to the Scenic Spot
246	Dialogue 2 Services in the Scenic Spot
248	Reading : Facial Makeup in Peking Opera
252	Lesson Two
252	Dialogue Checking Out
253	Reading : Paying Tips in Foreign Restaurants
257	Lesson Three
257	Dialogue Seeing guests off
257	Reading : Tips for Departure
261	Lesson Four
261	Dialogue Checking in at the Airport
262	Reading : A Farewell Speech



Unit One Arrival

Lesson One

Dialogue 1 On an Airplane

(S: Stewardess; P: Passenger)

S: Good morning, sir.

P: Hello, would you please tell me where my seat is?

S: With pleasure. 25E. Your seat is this way. It's an aisle seat on the left.

P: Thank you so much. (After a while)

P: Is this my seat?

S: Yes, sir.

P: Thank you. By the way, where can I put my suitcase?

S: You may put it under the seat in front of you or in the overhead compartment.

(The passenger wants to smoke.)

S: I'm sorry, sir. Please don't smoke until we are airborne and the "No smoking" sign is turned off.

P: Sorry, I don't know. This is the first time for me to fly.

S: It doesn't matter. Please make sure that your seat belt is fastened.

P: Ok! I will. Thank you.

Dialogue 2 Having Meals

(S: Stewardess, P: Passenger)

S: Good evening, madam. Here is your dinner.

P: Thank you.

S: And would you like something to drink?

P: Yes, please. Do you have whisky?

S: Yes, we have some famous scotch: Chivas Regal 12 years, Red Label, and Cutty Sark. Which one would you prefer?



P: Give me a glass of Chivas Regal, and don't forget to bring me a bottle of mineral water please.

(After a while)

S: Your whisky and mineral water, madam. And that will be 1.5 dollars.

P: Ok, here you are. By the way, are soft drinks free?

S: Yes, we have Coca Cola and fruit juice. They are all free.

P: I see. Thank you.

Reading: Convenient Transportation of Shenyang

Shenyang has one of the most convenient networks of land, air and sea transportation in China, and is the largest transportation hub in Northeast China.

Highway: Expressways reach out from Shenyang to Beijing, Yingkou, Dalian, Changchun, Harbin, Fushun, Benxi and Dandong. Shenyang Dalian Expressway, which runs through the development zone, enjoys a fame of Golden Route.

Railway: Shenyang is the largest railway hub in the Northeast. Railway network tops the country. Shenyang gathers six artery railway lines from Shanhaiguan, Dalian, Dandong, Changchun and Harbin and directly connects DPRK, Mongolia and Russia. The development zone is only eight kilometers from the large Shenxi Marshalling Yard and its special railway has been booked up to the Northeast China network.

Shipping: It takes two hours to Yingkou Harbor and four hours to Dalian Harbor from where 140 odd countries and regions can be reached.

Air: Taoxian International Airport, the biggest hub in the Northeast is Twenty five minutes' drive from the development zone. The Northern Airlines based at the airport flies on over 70 domestic and international lines, with direct flights to major domestic cities and DPRK, Russia,



Japan, Korea and Hong Kong SAR. Annual passenger volume reaches one million.

Words and Expressions

Captain	n.机长
Stewardess	n.空中小姐
smoking area	吸烟区
non-smoking area	无烟区
window seat	靠窗座位
aisle seat	靠走道座位
boarding pass	登机牌
boarding gate	登机门
stop over	中途停留
transfer	v.转机
hand luggage	自理行李
registered luggage	托运行李
unaccompanied luggage	无人陪伴行李
terminal building	机场大厦

Useful Sentences

1. Good morning, can you show me where my seat is?
早上好,你能告诉我的座位在哪里吗?
2. Excuse me, but where is Seat 36C?
打扰了,请问36C的座位在哪里?
3. Your seats are 23B and C.
你们的座位是23排B座和C座。
4. Can I change my seat?



我能不能换个座位？

5. May I move to the non-smoking area for a moment?

我可以暂时换到无烟区吗？

6. I don't feel very well, and I want to vomit.

我不舒服，想吐。

7. Do you have any medicine for airsickness?

你有治疗晕机的药吗？

8. You'll find pillows and blanket in the rack over your head.

你们可以在头上的行李架上找到枕头和毯子。

9. There is a head-set plug in the armrests for you to enjoy music and movie.

扶手里有一副耳机，供您欣赏音乐和电影。

10. There is a life vest under your seat for water emergencies.

您座位下有一件救生衣，在发生水上紧急情况时使用。

11. If you need the stewardess for anything, just push the button.

如果您有事要找空中小姐，就按这个按钮。

Exercises

I. Translate the following into Chinese

Terminal building:

In the terminal building are the immigration, Customs, and baggage areas, as well as ticket and reservation desks for many airlines. There are also waiting rooms, shops, restaurants, and other facilities for travelers' comfort.

Passport:

Passport is an official document issued by a country (usually the Foreign Affairs Sections of the Public Security Bureau) to its citizens that per-



mits them to leave and reenter the country. Passport is usually a booklet with a picture of its holder and certain personal identification information.

Visa:

Visa is a travel document issued by the consulate that gives permission to a foreigner to enter and, in some cases, to leave another country. It is a special document, or written approval that is usually stamped or marked on a page of a passport.

II. Translate the following into English

1. 你们何时开始办理登机?
2. 你必须在至少 1 小时前办理登机。
3. 一个经济舱座位,对吗?
4. 抱歉,这班飞机已客满。
5. 下一班飞往多伦多的班机何时起飞?
6. 我想要确认班机时间没有改变。
7. 别担心,这班班机仍有空位提供新的订位者。
8. 若是我在此等候,有机位的机率有多大?
9. 我仍然无法在订位名单中找到您的名字。
10. 请说您的名字与班机号码。

III. Make up a dialogue happens on an airplane

IV. Recite the following passage

Announcer:

Ladies and gentlemen, attention, please? We'll be arriving in Shenyang at 2 o'clock p.m. For your own safety, please make sure your seat belts are fastened and your seats are in the upright position.



Will passengers please remain seated till the airplane comes to a complete halt? Please remember to collect your hand luggage.

On behalf of the crew, I wish you a pleasant stay in Shenyang. We look forward to serving you again.